

CANZONIERE D

- letto 568 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px_public/13%20-%202%25.png&itok=llqj4hG0	Bernart del uentadorn. CAn par la flors iustal uert foill. E uei lo tems clar esere. El dolz cha(n)s dels aucels pel broill. Ma dolza lo cor em reue. Pos li aucel chanto alor for. Eu cai mais de]mon[ioi emon cor. Dei be chan-tar pos tuit li mei iornal. Son ioi echan q(ue)u no(n) pens de ren al.
	Cela del mon qal eu plus uoill. Emais lam de cor ede fe. Au de ioi mos dictz els acuoill. Emos precz escota rete. Esom ia p(er) be(n) amar mor. Eu en morrai quinz en mon cor. li port amor tan fina naturals. Que tuit son fals ues mi plus leial.
	Ben sai la nuoit can mi despoill. El leig qu(eu) no(n) dormirai re. lo dormir p(er)ot car eu lom toill p(er) uos do(m)na don me soue. Que (lai) on om a son tesor. Uol om ades tener son cor. Seu no uos uei do(m)na don plus mi cal. Negus uezir lo meu pe(n)ser no ual.
	Can (mi) menbra cu(m) amar soill la falsa de mala m(er)ce. Sabchaz catal ira mocuoill. p(er) pa-uc uios de ioi no(m) recre. Do(m)na p(er) cui cha(n)t e demor. p(er) la boca(m) fereç al cor. Dun dolz baiser de fin amor coral. Quim torn en ioi. Em gett dira mortal.
	Tals iha qui an mais dorgoill. Canc gra(n)z iois ni gra(n)s bes lur ue. Mas eu so de meil-lor escoill. Eplus francs can deus me fa be. Cora q(ue)u fos damor alor. Er soi uenuz de

	lor al cor. Merce do(m)na no(n) ai par ni egal. Res no(n) sofra(n)g sol q(ue) deus uos mi sal. Do(m)na sinos uezo mei oill. Be sapchaz q(ue) mos cors uos ue. Enous do- illaz plus q(ue)u mi doill. Car sai]ben[quom uos destrei(n)g p(er) me. Mas sil gilos uos bat de for. Gardaz que no uos bat al cor. Sios fai enoi euos lui atretal. Eza auos non gazai(n)g ben (p(er) m)al.
--	---

- letto 414 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Bernart del uentadorn.	Bernart del Ventadorn.
I	I
CAn par la flors iustal uert foill. E uei lo tems clar esere. El dolz cha(n)s dels aucels pel broill. Ma dolza lo cor em reue. Pos li aucel chanto alor for. Eu cai mais de]mon[ioi emon cor. Dei be chan- tar pos tuit li mei iornal. Son ioi echan q(ue)u no(n) pens de ren al.	Can par la flors iusta·l vert foill e vei lo tems clar e sere e·l dolz chans dels aucels pel broill m?adolza lo cor e·m reve, pos li aucel chanto a lor for, eu, c?ai mais de ioi e mon cor, dei be chantar, pos tuit li mei iornal son ioi e chan, qu?eu non pens de ren al.
II	II
Cela del mon qal eu plus uoill. Emais lam de cor ede fe. Au de ioi mos dictz els acuoill. Emos precz escota rete. Esom ia p(er) be(n) amar mor. Eu en morrai quinz en mon cor. li port amor tan fina naturals. Que tuit son fals ues mi plus leial.	Cela del mon qal eu plus voill, e mais l?am de cor e de fe, au de ioi mos dictz e·ls acuoill e mos precz escota, rete. E s?om ia per ben amar mor, eu en morrai, qu?inz en mon cor li port amor tan fina, naturals que tuit son fals ves mi plus leial.
III	III
Ben sai la nuoit can mi despoill. El leig qu(eu) no(n) dormirai re. lo dormir p(er)ot car eu lom toill p(er) uos do(m)na don me soue. Que (lai) on om a son tesor. Uol om ades tener son cor. Seu no uos uei do(m) na don plus mi cal. Negus uezir lo meu pe(n)ser no ual.	Ben sai la nuoit, can mi despoill, el leig qu?eu non dormirai re. Lo dormir perot, car eu lo·m toill per vos, domna, don me sove; que lai on om a son tesor vol om ades tener son cor. S?eu no vos vei, domna, don plus mi cal, negus vezir lo meu penser no val.
IV	IV

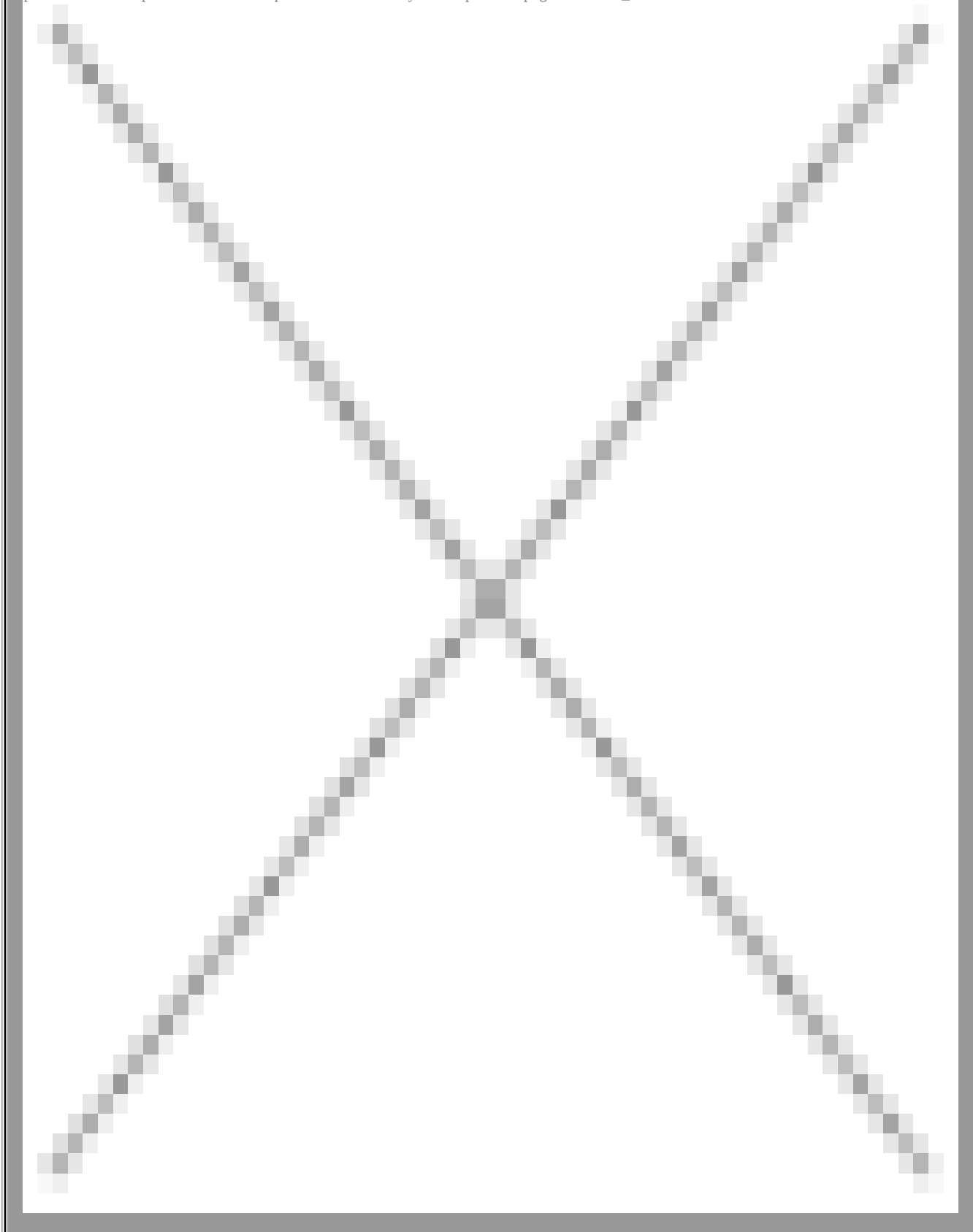
Can (mi) menbra cu(m) amar soill la falsa de mala m(er)ce. Sabchaz catal ira mocuoill. p(er) pauc uios de ioi no(m) recre. Do(m)na p(er) cui cha(n)t e demor. p(er) la boca(m) fereç al cor. Dun dolz baisar de fin amor coral. Quim torn en ioi. Em gett dira mortal.	Can mi menbra cum amar soill la falsa de mala merce, sabchaz c?a tal ira m?o cuoill, per pauc vios de ioi no-m recre. Domna, per cui chant e demor, per la boca-m fereç al cor d?un dolz baisar de fin?amor coral, qui-m torn en ioi e-m gett d?ira mortal!
V	V
Tals iha qui an mais dorgoill. Canc gra(n)z iois ni gra(n)s bes lur ue. Mas eu so de meillor escoill. Eplus frans can deus me fa be. Cora q(ue)u fos damor alor. Er soi uenuz de lor al cor. Merce do(m)na no(n) ai par ni egal. Res no(n) sofra(n)g sol q(ue) deus uos mi sal.	Tals i ha qui an mais d?orgoill, c?anc granz iois ni grans bes lur ve; mas eu so de meillor escoill e plus frans, can Deus me fa be. C?ora qu?eu fos d?amor a l?or, er soi venuz de l?or al cor. Merce, domna! Non ai par ni egal. Res non sofrang, sol que Deus vos mi sal!
VI	VI
Do(m)na sinos uezio mei oill. Be sapchaz q(ue) mos cors uos ue. Enous doillaz plus q(ue)u mi doill. Car sai]ben[quom uos destrei(n)g p(er) me. Mas sil gilos uos bat de for. Gardaz que no uos bat al cor. Sios fai enoi euos lui atretal. Eza auos non gazai(n)g ben (p(er) m)al.	Domna, si no-s vezo mei oill, be sapchaz que mos cors vos ve; e no-us doillaz plus qu?eu mi doill, car sai qu?om vos destreing per me. Mas, si-l gilos vos bat de for, gardaz que no vos bat?al cor. Si-os fai enoi, e vos lui atretal, e za a vos non gazaing ben per mal!

- letto 360 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/D.png&itok=tKM_z54P



- letto 401 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-d-56>